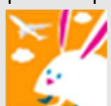


População de Cidade de Echizen (1/10 de 2025)

População total: 80137 pessoas
Estrangeiros: 6114 pessoas (Brasileiros: 4307 pessoas)

Você já tem o aplicativo do “Catalog Pocket”?

Digitalize o código QR (à direita)
para ir à página de download do



aplicativo gratuito
“Catalog Pocket”
para ler os artigos
em seu idioma nativo.

Android



iPhone



Plantão médico em dias de feriados

Horário de atendimento médico das 9h às 17h



☎ 0778-21-8877

* Serviço Telefônico de Informações Médicas
de Emergência da Bombeiros Nan-etsu

**Consulta telefônica médica de
emergência infantil e para adultos**

Dias úteis 19h às 9h do dia seguinte, sábados
13h às 9h do dia seguinte, domingos e feriados
9h às 9h da manhã seguinte

☎ #8000 para crianças #7119 para adulto



**Serviço de orientação sobre
criação de filhos e canal para
denúncias de maus-tratos infantis**

子育ての悩み相談窓口・虐待通報窓口

**■ Atendimento para dúvidas e preocupações relacionadas
à gravidez e à criação de filhos**

Centro Integrado da Criança ☎ 0778-22-3628 (das 8h30 às 17h15)

Linha gratuita exclusiva para consultas: ☎ 0120-242-259 (das 8h30 às 17h15)

Linha exclusiva do Centro de Atendimento à Criança: ☎ 0120-189-783 (24 horas)

**■ Canal de denúncias sobre maus-tratos
infantis ☎ #189 (ligação gratuita /
atendimento 24 horas)**

Se você souber de uma criança que possa estar sofrendo
maus-tratos, ligue imediatamente.

A identidade e o conteúdo da denúncia serão mantidos em
sigilo, e é possível denunciar de forma anônima.



Doe os alimentos que sobraram

余った食品を譲ってください

Contato: Divisão de Política Ambiental

☎ 0778-22-5342

alimentos e doar os produtos para instituições que necessitam.)

● **Período:** de 1/12 (seg.) a 5/12 (sex.), das 8h30 às 17h15

● **Local:** 2º andar da Prefeitura – Setor de Política Ambiental
Para mais detalhes, confira o código QR.

**1º de dezembro é o Dia Mundial da AIDS /
Exame de HIV no período noturno**

12月1日は世界エイズデー HIV 夜間検査

Contato: Tan-nan Kenkō Fukushi Center

☎ 0778-51-0034



Exames noturnos de HIV em comemoração ao “Dia Mundial
de Luta contra a AIDS” (1º de dezembro).

Conteúdo dos exames:

HIV, sífilis, hepatite B e C (coleta de sangue) e infecção por
clamídia genital (exame de urina)

● **Data:** 4/12 (quin.), das 17h às 19h

● **Local:** Centro de Saúde e Bem-Estar de Tannan da Província
de Fukui

(Endereço: 1-2-25 Mizuochi-chō, cidade de Sabae)

Resultado dos exames: será informado presencialmente, em
cerca de uma semana.

Como se inscrever: por telefone ou pelo formulário de
inscrição (Código QR).

**Vamos inspecionar o tubo de
derretimento de neve**

消雪パイプの点検作業を行います

Contato: Divisão de Desenvolvimento
Urbano (Toshi Seibi-ka)

☎ 0778-22-3010



Com a chegada do inverno, quando os dispositivos de degelo
começam a funcionar, será realizada a inspeção dos tubos de
degelo. Vamos limpar a lama e a ferrugem do cano e ajustar
para que a água saia uniformemente. Pedimos sua
compreensão e cooperação em relação aos jorros de água e
restrições de tráfego durante o serviço de verificação.

**Sobre o Sistema de Curatela
(Seinen Kōken Seido)**

成年後見制度について

Contato: Setor do Tribunal de Família de
Fukui – Unidade de Takefu

☎ 0778-23-0050



O Sistema de Curatela é um mecanismo legal no qual um
curador (seinen kōkennin) realiza, em nome da pessoa, a
administração de seus bens e atos legais do cotidiano (como
contratos), quando ela não possui capacidade suficiente de
discernimento devido a deficiência intelectual, transtorno
mental ou demência. Para nomear um curador, é necessário
fazer uma solicitação ao Tribunal de Família.

A solicitação pode ser feita pela própria pessoa, pelo cônjuge
ou por parentes até o 4º grau de parentesco.

Órgão responsável pela solicitação:

Tribunal de Família de Fukui – Unidade de Takefu

☎ 0778-23-0050

■ Atendimento sobre o Sistema de Curatela para idosos

→ Centro de Apoio Integral à Comunidade da cidade ou Setor
de Assistência ao Idoso (Chōju Fukushi-ka)

☎ 0778-22-3784

Por favor, doe os alimentos que sobraram em sua casa.
(Essa ação tem como objetivo reduzir o desperdício de

■ Atendimento sobre o Sistema de Curatela para pessoas com deficiência

→ Setor de Assistência Social (Shakai Fukushima-ka)

☎ 0778-22-3004

Lista de contatos e canais para denúncias de maus-tratos, consulte o código QR.

Festival de Curry de Hokuriku

北陸カレーフェスティバル

Contato: Comitê Organizador

☎ 090-5520-9642



Lojas especializadas em curry, vindas de dentro e fora da província, participarão deste evento, junto com um mercado local (marche). Serão mais de 50 estandes no total!



● **Data:** 22/11 (sáb.) e 23/11 (dom./feriado), das 11h às 16h

● **Local:** Parque Central de Takefu

Para mais informações, consulte o código QR.

Atendimento fora do horário para procedimentos do Cartão My Number

マイナンバーカード時間外手続き

Contato: Setor de Atendimento ao Público

☎ 0778-22-3001

Para as pessoas que têm dificuldade em realizar o recebimento do cartão My Number ou a renovação do certificado digital durante o horário normal de funcionamento da prefeitura, será disponibilizado um atendimento fora do expediente.

No momento da retirada, a presença do titular é obrigatória.

※ É necessário fazer reserva antecipada.

● **Datas:** 27/11 (quin.) e 18/12 (quin.) – das 17h40 às 19h30.

6/12 (sáb.) e 7/12 (dom.) – das 8h45 às 12h.

● **Local:** Prefeitura (prédio principal), 1º andar, próximo ao guichê nº 6

Telefone exclusivo para reservas: ☎ 0778-42-7313.

Para mais informações, consulte o código QR.



Os riscos à saúde causados pelos novos tipos de cigarro

新型タバコの健康被害

Contato: Setor de Promoção da Saúde

☎ 0778-24-2221

✉ kenkou@city.echizen.lg.jp



Sabe-se que os cigarros convencionais contêm mais de 5.300 tipos de substâncias químicas, das quais cerca de 70 são cancerígenas.

Além disso, há muitas outras substâncias nocivas que podem causar doenças respiratórias, cardiovasculares e circulatórias, além de prejudicar o desenvolvimento do feto e do cérebro.

Os novos tipos de cigarro (cigarros eletrônicos e aquecidos) também contêm substâncias químicas semelhantes às dos cigarros comuns. Como são mais fáceis de usar, há uma tendência de aumentar a frequência de uso, o que pode elevar ainda mais os riscos à saúde.

Por não produzirem muita fumaça, muitas pessoas acreditam que o risco de fumo passivo é menor, mas esses produtos



liberam vapores e névoas com substâncias nocivas, que podem causar em pessoas próximas cansaço, mau cheiro, dor de cabeça, náusea e irritação nos brônquios.

Apoiamos o seu desafio para parar de fumar!

Oferecemos subsídio de até 10.000 ienes para os custos do tratamento de cessação do tabagismo.

Para mais informações, consulte o código QR.

Festival de Integração do Shimin Plaza Takefu

市民プラザたけふ 交流祭

Contato: NPO Noppo Echizen

☎ 0778-22-6411

Este é um evento onde você pode conhecer, de forma divertida, as atividades dos grupos de cidadania e voluntariado da cidade. Haverá estações de experiências, exposições e outras atrações, além de atividades no espaço infantil “Tengu-chan Hiroba”.

É um evento para todas as idades – crianças e adultos podem se divertir juntos!

● **Data:** 22/11 (sáb.), das 10h às 15h

● **Local:** Plaza Cidadão Takefu (3º andar do Alplaza Takefu)

One World Sports Day – Dia Esportivo Internacional

国際交流運動会

★ Estamos procurando participantes ★

Contato: Associação Internacional de Echizen (EIA)

☎ 0778-24-3389

Evento esportivo multicultural em parceria com empresas que empregam estrangeiros, oferecendo atividades para todos, como arremesso de bolas, revezamento com colher, cabo de guerra, corrida do pão e pula-corda em grupo. Uma oportunidade para os moradores de Echizen se conectarem, superando diferenças de nacionalidade, idioma e cultura. Famílias e amigos são bem-vindos.

● **Data:** 16/11 (dom.) das 13h às 16h30

● **Local:** Aisin Sports Arena, cidade de Echizen

Não é necessário fazer inscrição, todos são bem-vindos!

Museu Echizen Chiyo-zuru

越前千代鶴の館



Endereço: Ikenokamichō 48-6-1

☎ 0778-22-1241 (das 9h às 17h)



Demonstração de forjamento a fogo

O mestre artesão tradicional Ikeda Takumi fará uma demonstração de forjamento a fogo.

● **Data:** 7/12 (dez.), das 10h00 às 15h00



Presente deste mês!

今月号の読者プレゼント



Um ticket no valor de 1000 ienes que pode usar no “Wafu Restaurante TAKIMASSA” (和風レストラン 灘雅) (Shō chō 36-1-1) será sorteado para 30 pessoas!

Por favor, preencha os seguintes itens de (1) a (10) no Formulário do questionário e envie-o até dia **15 de dezembro**. Consulte o código QR para se inscrever.